

Le 14 septembre 2020

Chères familles,

Même face à de tels changements, septembre reste le mois le plus excitant de l'année. L'énergie de la rentrée est dans l'air, et dans toute la ville, éducateurs, élèves et familles se préparent pour le début de l'année scolaire.

Et nous tous, au Département de l'Éducation, nous avons été occupés aussi. Dans cette nouvelle mise à jour sur la réouverture pour les familles, je suis ravi de partager des informations importantes sur ce qui suit :

- Le calendrier scolaire 2020-2021
- Veiller au bon fonctionnement de la ventilation de votre école
- Comment se faire tester pour le COVID-19 avant la rentrée scolaire ?
- Comment rester informé des cas confirmés de COVID-19 au sein de votre communauté scolaire ?

Alors que nous nous préparons pour la rentrée, je tiens à vous assurer que nous ne laisserons rien au hasard pour protéger nos élèves, nos éducateurs et nos familles. C'est la raison pour laquelle nous doublons tous nos protocoles de santé et de sécurité – depuis la ventilation jusqu'aux couvre-visages, en passant par la distanciation physique, le nettoyage de nuit et la désinfection et le lavage réguliers des mains. C'est pourquoi nous mettrons toutes ces informations à la disposition du public.

Et comme toujours, toutes les informations concernant la rentrée scolaire se trouvent sur schools.nyc.gov/returntoschool2020. Si vous avez des questions supplémentaires concernant les informations contenues dans cette lettre, veuillez contacter votre chef d'établissement. Vous pouvez trouver la page pour l'école de votre enfant sur notre site Internet en utilisant « Find a School » (Trouver une école) sur schoolsearch.schools.nyc. Les informations essentielles figurent sur la page web de chaque école dans la section « School Contacts and Information » (Coordonnées et informations sur les écoles).

Je tiens également à vous rappeler un moyen important de participer à la protection de votre communauté scolaire en ce qui concerne les voyages. Plusieurs États présentent encore des taux de transmission élevés du COVID-19 - la liste est disponible sur ny.gov/traveladvisory. Il est fortement recommandé à tous les New-Yorkais d'éviter de se rendre dans ces États, mais si vous devez voyager dans l'une de ces régions, vous devrez remplir le formulaire de santé des voyageurs de l'État de New York et vous mettre en quarantaine pendant 14 jours lors de votre retour dans la Ville de New York – l'État de New York l'exige. Pour en savoir plus sur le test du COVID-19, le traçage de contacts et la mise en quarantaine en toute sécurité, allez sur testandtrace.nyc.

Les prochains jours seront consacrés à tout préparer pour l'incroyable année scolaire à venir. Nous avons hâte d'accueillir votre enfant de nouveau pour l'orientation pédagogique en journée réduite à compter du 16 septembre et pour l'enseignement en journée complète pour l'apprentissage hybride et à distance le 21 septembre !

Cordialement,



Richard A. Carranza
Chancelier
Département de l'Éducation de la Ville de New York

Mise à jour sur la réouverture pour les familles : 14 septembre 2020

Calendrier scolaire

Nous avons récemment annoncé que l'année scolaire commencera pour les élèves le mercredi 16 septembre avec une période d'orientation pédagogique en journée réduite. L'apprentissage en journée complète commencera le lundi 21 septembre. Je suis ravi de partager avec vous le calendrier pour l'année scolaire complète 2020-2021 sur schools.nyc.gov/calendar.

Nous souhaitons mettre l'accent sur certaines différences importantes pour cette année scolaire :

- Du 16 au 18 septembre, des journées d'enseignement à temps partiel à distance auront lieu pour les élèves afin que votre enfant soit prêt à apprendre cette année. Tous les élèves sont tenus de participer. Votre école confirmera l'emploi du temps exact de votre enfant et fournira les instructions de connexion pour ces trois jours.
- Le 21 septembre est la première journée d'enseignement et d'apprentissage à temps plein à la fois pour les élèves en apprentissage entièrement à distance et en apprentissage hybride (grâce auquel ils apprennent dans des bâtiments scolaires pendant une partie de la semaine et à distance pendant le reste de la semaine).
- Le 3 novembre, jour des élections, sera une journée d'enseignement entièrement à distance pour tous les élèves. Ces dernières années, les élèves n'allaient pas à l'école le jour des élections.
- Lorsque l'école est fermée pour cause de neige (« snow day ») ou les jours où les locaux scolaires sont fermés en raison d'une urgence, tous les élèves et toutes les familles doivent prévoir de participer à l'apprentissage à distance.

Veillez contacter votre école pour toute question sur le calendrier scolaire de cette année.

Inspections de ventilation

Garantir une ventilation en bon état est une partie importante de nos protocoles de santé et de sécurité. Une bonne ventilation peut réduire le niveau de virus, dont le COVID-19, à l'intérieur des bâtiments. Selon nos experts de la Ville et du gouvernement fédéral en santé publique, une pièce est sûre lorsque l'air peut entrer et sortir – que ce soit par une fenêtre ouverte ou des moyens mécaniques, comme des systèmes HVAC ou des appareils de traitement de l'air. Je suis heureux de vous informer que nous avons terminé nos inspections de ventilation dans chaque bâtiment scolaire publique de la Ville de New York.

Voici ce que nous avons constaté :

- Sur plus de 64 000 salles de classe inspectées, il a été confirmé que 96 % d'entre elles sont équipées d'une ventilation répondant aux normes de santé et de sécurité de la Ville.
- Lorsqu'un problème de ventilation a été identifié, le DOE a rapidement mis en place un processus de réparations. De nombreux problèmes ont déjà été traités et résolus.
- Conformément aux directives fédérales, nous inspectons également et assurons une ventilation conforme dans les toilettes, les cuisines et les autres espaces utilisés par les élèves et le personnel.
- Les pièces présentant un problème de ventilation qui n'a pas été réparé avant la première journée d'enseignement et d'apprentissage à temps plein le 21 septembre ne seront pas utilisées par le personnel ou les élèves.
- Vous pouvez consulter les résultats de l'inspection de l'école de votre enfant sur schools.nyc.gov/ventilation.

Comment se faire tester pour le COVID-19 avant le début de l'année scolaire ?

C'est à nous tous qu'il revient de veiller à la sécurité de nos communautés scolaires et de nos familles en portant des couvre-visages, en maintenant nos distances, en nous lavant les mains régulièrement et en nous faisant tester ! Aidez-nous à garder nos écoles ouvertes et nos communautés scolaires en bonne santé en vous faisant tester pour le COVID-19 avant la réouverture des bâtiments pour l'apprentissage. C'est sûr, gratuit et facile pour tout le monde, peu importe le statut d'immigration ou d'assurance. Pour trouver un site de dépistage près de chez vous, allez sur <http://schools.nyc.gov/covidtesting>.

Comment rester informé des cas confirmés de COVID-19 au sein de votre communauté scolaire ?

Il est important que votre école puisse vous joindre pour partager rapidement des informations essentielles, notamment des alertes sur des cas confirmés de COVID-19 dans l'école de votre enfant. Veuillez créer un **compte NYC Schools (NYCSA)** pour que nous puissions vous contacter par téléphone, e-mail ou SMS. Votre compte NYCSA vous permettra d'accéder aux notes, aux résultats aux examens, aux horaires de votre enfant, à des informations sur le transport, et bien plus — où que vous soyez et dans les neuf langues standard de traduction du DOE. Afin de pouvoir consulter les dossiers de votre enfant, demandez un code de création de compte à son école. Je vous conseille de tenir à jour vos coordonnées pour que votre école puisse vous contacter en cas d'urgence. Si vous n'avez pas de compte, inscrivez-vous aujourd'hui sur schools.nyc.gov/nycsa. Ça ne vous prendra que 5 minutes !